



Our Lady of Lourdes Church

4640 N. Ashland Avenue

Chicago, Illinois 60640

Staff

Rev. Michael Shanahan, Pastor
Rev. Dominic Vinh Ha, Associate
Rev. Bolivar Molina, Associate
Rev. Dan Jankowski, Resident
Deacon Daniel Patiño
Deacon Leo Restrepo
Mrs. Maria Erazo, Relig. Ed. Coord.
Mrs. Teódula Mondragon, Rel. Ed. Coord.
Mr. James Masini, Business Manager
Ms. Johanna Ortegon, Music Director
Mrs. Elsa Aguirre, Secretary
Ms. Hilda Correa, Receptionist

Masses / Misas

English: Mon. - Fri.: 8 a.m. & 5:15 p.m.
Saturday: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.
Sunday: 8 a.m. & 11:30 a.m.
Español: Sábado: 6:30 p.m.
Domingo: 9:30 a.m. & 1:30 p.m.

Perpetual Eucharistic Adoration - Grotto 24/7
Adoración Eucarística Perpetua - Gruta 24/7

New Parishioners / Nuevos Feligreses

Welcome! You may Register at the Rectory or complete the form in the back of church
Bienvenidos! Deben Registrarse en la Rectoría o llenar la forma en el vestíbulo de la iglesia.

Penance / Penitencia

Eng: Sat. 4:30-5 p.m. or by Appointment
Span: Sab. 6-6:30 p.m. o por Cita.

Baptism / Bautizo

English – 3rd Saturday, 10 a.m
Class - Wed. prior, 7:00 P.M.
Español – 2 y 4 Sábado, 10 a.m.
Clase - Jueves antes, 7:00 p.m.

Matrimony / Matrimonio

Meeting with Priest/Deacon at least 4 months prior to Wedding.
Reunión con el Sacerdote / Diácono por lo menos 4 meses antes de la ceremonia.

Quinceañeras

Llamen a la rectoría **mínimo 6 meses** antes de la Celebración y dejen su teléfono. Las jóvenes deben traer Acta de Bautizo, Primera Comunión y Confirm.
No se hacen ceremonias los domingos

Directory

Rectory: 773-561-2141; Fax: 773-561-9853
Religious Ed. Office: 773-275-2497
Website: www.ololchicago.org

E-mail: ol-lourdes-ashland@archchicago.org
Rectory Hours: Mon.-Fri./Lun.-Vie. 9 a.m.-8pm.;
Sat./ Sab. 9 a.m. - 3 p.m.; Sun.-Dom. 9 a.m.- 1 pm.
Office Closed: Mon.—Fri. from 12:30 pm– 1 pm



© Copyright Jupiter Images Corp.

Sixth Sunday of

Easter

May 21, 2017

THIS WEEK

On The Horizon

SUNDAY / DOMINGO 5/21

10:30 p.m. (P) Euch. Min.—Span
 12:30 p.m. (O) Lectors—English
 12:30 p.m. (L) Guitar choir

MONDAY / LUNES 5/22

TUESDAY / MARTES 5/23

6:00 p.m. (P) Spanish Choir

WEDNESDAY / MIERCOLES 5/24

3:00 p.m. (H) Soup Kitchen
 6:00 p.m. (C) Choir practice
 7:00 p.m. (O) Transition meeting

THURSDAY / JUEVES 5/25

4:00 p.m. (O) Counseling
 7:00 p.m. (C) Baptism Class—Span
 7:00 p.m. (A) Ujieres agenda

FRIDAY / VIERNES 5/26

7:00 p.m. (C) Carismaticos
 7:00 p.m. (P) Charismatics
 7:00 p.m. (H) Misioneros en Cristo

SATURDAY / SABADO 5/27

9:00 a.m. (A) Rachel Project
 10:00 a.m. (C) Baptisms—Span
 4:00 p.m. (L) Youth Choir
 7:00 p.m. (P) Alcoholic Anonymous

May and June

Religious Education Registrations

Registraciones para la Educación Religiosa

Tue. (Mar.) Wed. (Mier.) Thurs. (Jue.) 5 pm—8 pm

Saturday/Sábado 9 am—12 pm

773-275-2497

Saturday, May 20 Retiro Pastoral Migratoria del Vicariato II—Fr. Mike Shanahan School Hall 9 am—12:00 pm

Friday, June 2 Vigilia de Pentecostés—Church Misa a las 7 pm con coros Adoración hasta las 5 am

Saturday, June 3 Mañana de Reflexión 10am– 3pm Hall con Padre Mike Shanahan y Grupo de la Divina Misericordia

Sunday, June 11 Delicious Food Sale 8am– 4pm Hall—Hispanic Euch. Ministers



EXTREMES

If you wish to go to extremes, let it be in sweetness, patience, humility and charity

- St. Philip Neri

EXTREMOS

Si quieres ir a los extremos, que sea en dulzura, paciencia, humildad y caridad.

- San Felipe Neri

Stewardship of Treasure / Mayordomos del Tesoro

	May 14, 2017	Since July 1, 2016
Envelopes/Sobres: 174		
Collection/Colecta	\$5,632	\$283,929
www.GiveCentral.org		\$34,617
Goal/Meta	\$9,000	\$379,843
Difference:	-\$3,368	-\$61,297
Catholic Charities	\$1,399	
Flowers Sale	\$1,355	

Thank you for your generous support

Gracias por su generoso apoyo.

WE'RE GLAD YOU ARE HERE!

If you are new to the parish, just visiting from across town or across the world, **you are always welcome.** Stop by after Mass and introduce yourself to the priests or to the Welcome Greeters.

If you want to register, or update your current registration, pick up a registration card at the back of the church, drop it in the collection basket, give it to one of the priests or greeters or go online at:

www.ololchicago.org/ParishRegistration.aspx

* If you move, please let the office know so we can cancel the envelopes.



¡ESTAMOS CONTENTOS QUE ESTEN AQUI!

Si son nuevos en la parroquia, o visitando del otro lado de la ciudad o de otra parte del mundo, **siempre están bienvenidos.** Después de misa introduzcanse a uno de los sacerdotes o con los Ministros de Bienvenida.

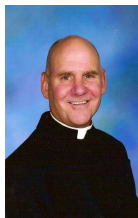
Si desean registrarse o actualizar su información, recojan una tarjeta de registración en la parte de atrás de la iglesia, déjenla en la colecta o se la dan a uno de los sacerdote, a los ministros de Bienvenida o vayan online a:

www.ololchicago.org/ParishRegistration.aspx

* Si se mudan, favor de avisar a la oficina para cancelar los sobres.

From Fr. Michael Shanahan, our pastor

I wish to express my deep, heartfelt gratitude to each of you for your overwhelming prayers and blessings on the occasion of the Anniversary of 25 years as a priest. I am still overwhelmed by your best wishes and sentiments. I have been speaking with family and friends who joined in the celebration. They emphatically remark on the wonderful spirit of Our Lady of Lourdes parish. They were so impressed by our volunteers, ministers, liturgical music and spirit of celebration. It was such an honor for me to have them witness this special parish. Thank you so much for your prayerful support and encouragement. Let us continue to pray for one another.



The scripture for the past several weeks focuses on the first community of believers following the resurrection. We are seeing the impact of the resurrection of Christ on various communities. Today we read about healings of those afflicted with unclean spirits, the paralyzed and crippled. We also hear about “great joy” in the community. Are we really supposed to experience great joy through our faith? Has that been our experience? I always find myself wondering if we would have many more people filling our churches if we were truly experiencing joy. What would this sense of joy look like?

Joy results when we find meaning in the midst of our experiences. We might imagine that a particular personal challenge is bringing us transformation and renewal beyond anything we ever imagined. This transformation can renew us to be the person we always imagined but never thought could actually happen. For example, I have known those who experienced extended unemployment only to realize how important it was to spend more time with their families. Eventually they did return to work but it was with a renewed sense of meaning in life. I have known young people who received unexpected diagnosis of serious illness. This shock caused them to seriously review their priorities in life. The illness actually inspired them to make significant changes in their goals and lifestyle. Each of these examples led the people to a deeper sense of joy in their lives. The God we worship intends to lead us to joy filled existence. God desires our lives to be joy filled. God may believe that joy is possible even more than we ourselves believe it. The first communities of believers showed us how to nurture joy in life.

We constantly hear the invitation to praise and thank God on a daily basis. Something very positive happens when we allow ourselves to focus on God rather than dwelling on our difficulties. We come to see that our problems are not as big as our God. This doesn't mean we go into denial or repress our emotions. Instead, we are called to pour our hearts out to God and submit everything to the One who creates and sustains us. Give it a try. You may find that your days and weeks are far more positive and joy-filled. This is God's desire for us !!!!

Del Padre Michael Shanahan, nuestro párroco

Deseo expresar mi profundo agradecimiento de todo corazón por sus abrumadoras oraciones y bendiciones en la ocasión de mi 25to aniversario como sacerdote. Todavía estoy abrumada por su deseos y sentimientos. He hablado con mi familia y amigos que vinieron a la celebración y enfáticamente comentaron en el maravilloso espíritu de la parroquia de Lourdes. Se impresionaron por nuestros voluntarios, ministros, música litúrgica y por el espíritu de celebración. Fue un honor para mi que ellos fueran testigos de esta parroquia especial. Muchas gracias por su generoso apoyo y ánimo. Continuemos rezando los unos por los otros.

La escritura de las semanas pasadas se centra en la primera comunidad de creyentes luego de la resurrección. Vemos el impacto de la resurrección de Cristo en varias comunidades. Hoy leemos sobre la sanación de aquellos afligidos con espíritus inmundos, los paralizados y lisiados. También escuchamos sobre la “gran alegría” en la comunidad. ¿Estamos supuestos a sentir gran alegría a través de nuestra fe? ¿Esa ha sido nuestra experiencia? Siempre me he preguntado si llenaríamos las iglesias con más gente si verdaderamente sintiéramos verdadera alegría. ¿Cómo sería este sentido de alegría?

La alegría resulta cuando encontramos significado en el medio de nuestras experiencias. Podemos imaginar que algún desafío personal particular nos lleva hacia una transformación y renovación más allá de lo que pudiéramos imaginar. Esta transformación puede renovarnos a ser la persona que siempre imaginamos pero que nunca pensamos llegaría a ocurrir. Por ejemplo, he conocido aquellos que han experimentado un desempleo extensivo solo para darse cuenta cuán importante es pasar más tiempo con sus familias. Eventualmente volvieron a encontrar trabajo pero lo hicieron con un renovado sentido de significado en la vida. He conocido a gente joven que recibieron un inesperado diagnóstico de enfermedades serias. Esta sorpresa les causó a que revisar las prioridades de su vida. La enfermedad actualmente los inspiró a que hicieron cambios significativos en sus metas y su estilo de vida. Cada uno de estos ejemplo guía a la gente a un mayor sentido de alegría en sus vidas. El Dios que adoramos intenta guiarnos a una existencia llena de alegría. Dios puede creer que la alegría es posible aún más de lo que podemos creer nosotros mismos. Las primeras comunidades de los creyentes nos enseñaron cómo cultivar la alegría en la vida.

Constantemente escuchamos la invitación a alabar y agradecer a Dios diariamente. Algo muy positivo sucede cuando nos permitimos centrarnos en Dios en vez de pensar en nuestras propias dificultades. Llegamos a ver que nuestros problemas no son tan grandes como nuestro Dios. Esto no significa que vayamos a negar o reprimir nuestras emociones. En vez, somos llamados a vertir nuestros corazones en Dios y presentar todo a Aquel que nos crea y sostiene. Hagan la prueba. Encontrarán que sus días y semanas son más positivos y más llenos de alegría. ¡¡Este es el deseo de Dios para nosotros!!!

May God Bless Them!

May is when most of our diocesan priests were ordained, please take the time to congratulate them when you see them.

- Fr. Mike Shanahan was ordained in 1992
- Fr. Dan Jankowski was ordained in 1973
- Fr. Dominic Vinh Ha was ordained in 1993
- Fr. Bolivar Molina was ordained in 2006



¡Que Dios los Bendiga!

Mayo es el mes cuando la mayoría de los sacerdotes de la diócesis son ordenados. Por favor salúdenlos cuando los vean.

- Padre Mike Shanahan se ordenó en 1992.
- Padre Dan Jankowski se ordenó en 1973.
- Padre Dominic Vinh Ha se ordenó en 1993
- Padre Bolivar Molina se ordenó in 2006

Religious Education 2016– 2017 Registrations At Our Lady of Lourdes

We will have registrations for First Communions and Confirmations during May and June. Please bring birth and baptism certificates and health records.



The office is open at 4641 N. Ashland Ave, 1st Floor.
Office hours: Tuesdays-Thursdays 5:30 pm-8:30 pm and Saturdays 8am– 12 noon

Offices will be closed during the month of July. Classes will start on September 10, 2016 from 9:00 to 10:30 a.m. If you have questions please call **773-275-2497** during office hours.

Registro para la Educación Religiosa 2016-2017 En Our Lady of Lourdes

Tomaremos registros para la Primera Comunión y la Confirmación en Mayo y Junio. Favor de traer las Actas de nacimiento, bautizos y los records de vacunas.

La oficina está en 4641 N. Ashland, 1er piso. Las horas de oficina son de Martes a Jueves 5:30 pm-8:30 pm y Sábados 8 am—12 mediodía.

La oficina estará cerrada durante el mes de Julio. Las clases comienzan el 10 de Septiembre de 9 a 10:30 a.m. Si tienen preguntas llamen al **773-275-2497** durante horas de oficina.

Golden Wedding Anniversary Mass

This year it will be held on Sunday, Sept. 17, 2016 at 2:45 pm at Holy Name cathedral, 735 N. State Street, Chicago, IL. Couples married in 1967 interested in attending this celebration should contact their parish to register.

For further information call the Marriage and Family Ministries Office at 312.534-8351, or visit the website:
www.marriageandfamilyministries.org



Misa de Bodas de Oro

Este año se hará el domingo 17 de Sept. a las 2:45 pm en la Catedral del Santo Nombre, 735 N. State Street, Chicago, IL Parejas casadas en 1967 interesadas en esta celebración deben comunicarse con su parroquia para registrarse.

Por más información llamen a la Oficina de Matrimonio y Familia al 312.534-8351 o vayan al website al:
www.marriageandfamilyministries.org

R.C.I.A

It's the Right of Christian Initiation of Adults for people 18 years and older who need the Sacraments of Baptism, First Communion and Confirmation. Classes will start on Wednesday, Sept. 13 at 7 pm in the 1st floor of the School, 4641 N. Ashland Ave.

Please call for information or to register at 773-275-2497, Tuesdays through Thursdays from 5:30pm-8:30 pm or Saturdays, 9 to 12 noon.



R.I.C.A.

Es el Rito de Iniciación de Católicos Adultos para gente mayores de 18 años que necesitan los Sacramentos de Bautizo, Primera Comunión y Confirmación. Clases comienzan el miércoles 13 de Setiembre, 7 pm en el 1er piso de la Escuela, 4641 N. Ashland.

Llamen al 773-275-2497 for información o para registrarse, de martes a jueves: 5:30pm a 8:30 pm o los sábados de 9 am a 12 del mediodía.

PROFESSIONAL COUNSELING

Psychotherapist Elsa Chinchilla comes from Catholic Charities to Lourdes Parish on Thursdays from 4 to 7 p.m. Please call **312-655-7725** to make an appointment.

CONSEJERIA PROFESIONAL

La Psicoterapista Elsa Chinchilla de Caridades Católicas viene a la parroquia de Lourdes los jueves de 4 a 7 pm. Para hacer una cita llamen al **312-655-7725**.



Vigilia de Pentecostés

*“Yo derramaré mi Espíritu
en aquellos días”*

(Joel 3:1)

**El Grupo Carismático de la Parroquia de Lourdes
los invitan a una Noche de Adoración con el Santísimo**

Viernes 2 de Junio, 2017

**Nos acompañarán los Coros de la Parroquia
Comenzaremos con la Santa Misa a las 7 pm
y nos quedaremos en la Iglesia hasta las 5 am**

Más información con Octavia Casales al 773-615-7028



**UNA MAÑANA DE REFLEXION
Y CONVIVENCIA FAMILIAR
CON JESUS Y CON MARIA**

Sábado 3 de Junio, 2017

Hall de la Escuela

10 am – 3 pm

Presentador

Padre Michael Shanahan

**Traigan a sus hijos. Habrá almuerzo.
Donación voluntaria.**

**Sixth Sunday of Easter
May 21, 2017**

**“I will ask the Father,
and he will give you ... the Spirit of truth.”**

- John 14:16-17



**Sexto Domingo de Pascua
Mayo 21, 2017**

**“Yo le rogaré el Padre,
y El les enviará ... el Espíritu de la verdad.”**

- Juan 14:16-17

READINGS OF TODAY

First Reading — The people of Samaria accepted the word of God preached by Philip (Acts 8:5-8, 14-17)

Psalm — Let all the earth cry out to God with joy (Psalm 66)

Second Reading— Act with gentleness and reverence toward all (1 Peter 3:15-18)

Gospel— I will not leave you orphans, but will come to you (John 14:15-21)

LECTURAS DE HOY

1ra Lectura— Pedro y Juan les impusieron las manos, y recibieron el Espíritu Santo (Hechos 8:5-8, 14-17)

Salmo — Que aclame a Dios con alegría toda la tierra (Salmo 66)

2da Lectura — Cristo murió en la carne y resucitó por el Espíritu (1 Pedro 3:15-18)

Evangelio— Yo rogaré al Padre y les dará otro protector. No los dejaré huérfanos (Juan 14:15-21)

MASSES FOR THIS WEEK

MONDAY / LUNES **May 22**

8:00 am Robert Gallagher's health

5:15 pm † Miguel & Juana Trujillo

TUESDAY / MARTES **May 23**

8:00 am † Camilo Pasinos

5:15 pm † Jose y Cristeta Centeno

WEDNESDAY / MIERCOLES **May 24**

8:00 am † Daniel Rivera, 2nd death anniversary

5:15 pm Susan Rimando Birthday

THURSDAY / JUEVES **May 25**

8:00 am † Jose Guadalupe Robles

5:15 pm Hilda Correa Birthday

FRIDAY / VIERNES **May 26**

8:00 am † Souls of Erna Golden

5:15 pm Poor Souls

SATURDAY / SABADO **May 27**

8:00 am Respect Life † Julie Lindholm

5:00 pm Madison Oruga & Nenita Oruga Birthdays

6:30 pm † Raul Arnoldo Argueta

En agradecimiento al Padre Pio

SUNDAY / DOMINGO **May 28**

7:30 am Catherine Jun and Baby

9:30 am † Lucia Perez † Ignacio & Isabel Cornelio

† Efren Garcia & Auxilio Alcala

11:30am † Aloysius Edeh † Julia Peeterman

1:30am Por las almas en el Santo Purgatorio

Miembros Difuntos de la familia Diaz

ASSIGNMENTS NEXT WEEK

May 27 & 28

Note: this is only a reminder. In case of discrepancy check your schedule.

LECTORS

5:00 pm Jerome Galang, Heather Rivera

6:30 pm Maria Erazo, Reyna Tovar

8:00 am Felipe Sanchez

9:30 am Leonor Teran, Celia Perez

11:30 am Socorro Manato, Mike Matray

1:30 pm Celio Juanacio, Blanca Romero

EUCCHARISTIC MINISTERS

5:00 pm Corazon Marcelino, Gloria Parayno, Sue Gallery

6:30 pm Candy Muller, Aurora Padilla, Maria Aboytes

8:00 am Elena Castrejon, Felipe Sanchez, Claude Francisco

9:30 am L. Aguilar, O. Mahe, Nelflin Juarez, Ana Perez,

Jesse & Rebeca Espino, Pascual Castillo

11:30am J. Recalde, A. Zamorano, E. Buendia, Florence

Minoue, Catherine Okolo, Maria Pardo

1:30 pm Idania Hernandez, Ombelina Merlos, Mercedes

Sandoval, Angelina Garduño

HOSPITAL MINISTERS

Bethany - Elena Castrejon

Brightview - Claude Francisco

PLEASE PRAY FOR:

OUR SICK: Doris Cabilugan, Elida Mansilla, Jennaya Hernandez, Ed Hannan, Sylvia Aviles, Sheilagh Kennedy, Hugo Carrera, Vinko Barbaric, Antonio Estrada, Aura & Eduardo Rizzo, Magda Cruz, Nancy Coraretti, Anibal Mendoza, Imelda Peña, Tina Martinez, Rafael Castillo Jr, Melinda Mesin and our parishioners who are ill or in nursing homes.

OUR DECEASED: Estrella Odulio, Claudina Sanchez, David Guerra, Sr. Therese Fox, B.V.M.

OUR YOUNG PEOPLE IN SERVICE: Daniel Baker, Jonathan Muñoz, Luis Daniel Vazquez, Arnold Zumba, Dylan Zamorano



Taller de Ciudadanía



Pastoral Migratoria

PASTORAL MIGRATORIA VICARIATO II.
PASTORAL MIGRATORIA NUESTRA SENORA DE
LOURDES

GRATIS

Sabado 3 de junio de 2017
Escuela Pope John
XXIII

1120 Washington St., Evanston,
IL. 60602

9:00 am a 2:00 pm

Requisitos para Ciudadanía:

- * 18 años de edad
- * Haber sido residente legal permanente por 4 años y 9 meses, o
- * Haber sido residente legal permanente y haber estado casada/o y vivido con la/el misma/o ciudadana/o de los EE.UU. por 2 años 9 meses y su esposa/ o haya sido ciudadanos de los EE:UU. los últimos 3 años.
- * Debe haber permanecido en los EE:UU. más de 2 años y 6 meses en los últimos 5 años.
- * No haber viajado fuera de los EE.UU. más de 6 meses a la vez durante los últimos 5 años.

Documentos que debe traer:

- * Tarjeta de residente (Green Card).
- * Licencia de manejo o ID. del Estado.
- * Pasaportes que ha tenido desde que se convirtió en residente legal permanente.
- * Money Order o cheque personal por \$725 dólares a nombre de US Department of Homeland Security.
- * \$10 dólares para estampillas de correo y copias.
- * 2 fotografías a color tamaño pasaporte

Solo se atenderá con Cita.

Para reservar una cita contacte al ministerio de Pastoral Migratoria de su parroquia, pase a la rectoría de Lourdes o llame a Raymundo Valdez 312-534-3321

Para aplicar para el perdón de Pago

Debe demostrar que esta recibiendo beneficios con:

- * Carta oficial de la agencia, indicando el tipo de beneficio, nombre del beneficiario y fecha de cuando empezó a recibir los beneficios.
- * Impuestos federales (Income Tax 2016) y sus W2

HANA CENTER

FORMERLY KOREAN AMERICAN COMMUNITY SERVICES AND KOREAN AMERICAN RESOURCE AND CULTURAL CENTER

4300 N. California Ave. Chicago, IL.
(773)583-5501

664 N. Milwaukee Ave. Ste. 213,
Prospect Heights IL.
(847)520-1999

